



EN English

WaterWear for BTE

by smartraxna

WaterWear for BTE (hereafter referred to as WaterWear) is not an accessory for the SONNET series or OPUS 2 audio processor (hereafter referred to as audio processor), but provides optional dust and water protection according to class IP68 (tested for 16 hours at a water depth of 4 meters [13 ft]). Please observe the limitations and conditions stated below when using WaterWear.

Each WaterWear may be used up to **20 times**. Do not wear or immerse in water for more than **16 hours** at a time. Use a new adhesive strip for each application.

Please read these instructions carefully and follow the recommendations. Improper use may cause humidity or dust to migrate into WaterWear and damage the audio processor.

Instructions for use
Clean and thoroughly dry your hands before handling WaterWear. You should not use hand cream or lotion. Make sure the inside of WaterWear is dry and clean and check for damage. **Never use a damaged WaterWear!** Switch on the audio processor.

1. Insert the coil into WaterWear, sliding it carefully into the flexible sleeve without damaging the cable. Make sure that the coil cable is fully inserted in the sleeve and remains attached to the coil. **Important:** WaterWear can be worn on the left and right side of the head. Do not worry about correct orientation when inserting the coil as the coil can easily be turned inside WaterWear.

2. Hold the battery pack between thumb and forefinger and insert the earhook into WaterWear until it sits tightly in the tip.

3. Hold the control unit with one hand. With the other hand hold WaterWear between thumb and forefinger and pull it over the battery pack. WaterWear will fit tightly, so you will feel resistance when pulling it over the battery pack. Do not pull at the semi-circular tab (additional fixation option, easily recognizable by its fixation hole).

4. Pull WaterWear over the entire audio processor. Avoid crinkling the edges of the opening. To avoid tension on the coil cable, make sure that the coil cable is not twisted inside WaterWear.

5. Before attaching the adhesive strip, make sure that the strip and the gluing surfaces of the audio processor and WaterWear are dry and dust-free. Remove the adhesive strip from the protective cardboard and stick it to the WaterWear opening. Start applying the adhesive strip at the bottom of the battery pack but do not yet seal it completely. Place the fingers of your free hand over the coil cable to press out any remaining air. Make sure that there is no excess air in WaterWear to avoid bulging. Press down firmly along the adhesive section. To provide protection against water and dust, the adhesive strip must completely adhere to all edges of the WaterWear opening. The adhesive strip must **fully cover the reinforcement foil at the opening of WaterWear and must not be offset or misaligned. The adhesive strip is considered misaligned or not properly applied if the complete overlap between adhesive strip and reinforcement foil is less than 5 mm (0.2 in.) on each side of the reinforcement foil.** Check again if WaterWear is still undamaged.

6. Position the audio processor with WaterWear behind your ear over the implant. To avoid losing the processor, we **strongly recommend using additional fixation** (e.g. bathing cap).

7. To remove the audio processor from WaterWear, carefully pull at the additional flap of the adhesive strip. Remove and discard the adhesive strip.

8. Use your thumb and forefinger to hold WaterWear and pull it over the end of the battery pack to remove the audio processor.

Warnings and limitations

- Cochlear implant users of all ages may use WaterWear. WaterWear shall only be applied and removed by persons over 18 years to ensure correct application and to avoid swallowing WaterWear and/or the adhesive strip. Children shall use WaterWear only under adult supervision.
- Keep WaterWear and the adhesive strips out of the reach of children.
- WaterWear must not be used if the user is known to be intolerant of the materials used in WaterWear (WaterWear: Thermoplastic Polyurethane Elastomere TPE-U, Adhesive Strip: Polymeric Vinyl).
- Acoustic performance of the cochlear implant may be slightly reduced by WaterWear.
- WaterWear will protect the audio processor only when used properly. Any deviation from the described use may damage the audio processor.
- When opting to use the audio processor with WaterWear, use only alkaline, silver-oxide or rechargeable batteries¹ recommended by MED-EL instead of zinc-air batteries. Zinc-air batteries require air supply which cannot be provided when using WaterWear.
- The design of WaterWear is optimized for use with coil cable lengths of up to 9.5 cm (3.7 in.). Longer coil cables may prevent correct application of WaterWear and cause ingress of water and/or dust.

- WaterWear can only be used with the standard battery pack covers. Do not use WaterWear with smaller battery pack covers (e.g. OPUS 2 XS or SONNET battery pack cover Micro).
- WaterWear cannot be used with the FM battery pack cover. Use the standard battery pack cover instead of the FM battery pack cover.

- If you have a SONNET series audio processor, we recommend using the microphone in omnidirectional mode. With Natural or Adaptive directionality, directional hearing may be optimized by WaterWear.
- If you have a SONNET series EAS audio processor, you should replace the SONNET EAS earhook with the standard earhook (see the applicable audio processor user manual). If you are using an earmould with your audio processor, you should remove the earmould. Otherwise WaterWear cannot be applied.
- The environmental conditions of the audio processor apply when using the audio processor with WaterWear (see your audio processor user manual). The operating temperature range is 0°C (+32°F) to +50°C (+122°F). Normally, when the audio processor is worn on the body, natural body heat helps maintain this temperature range. Do not leave the audio processor with WaterWear assembled in direct sunlight (particularly inside a car). The adhesive strip should only be attached within a temperature range of +10°C (+50°F) to +50°C (+122°F). Do not assemble WaterWear under degrading conditions.

- Do not store WaterWear in direct sunlight as this can degrade the material and potentially impair its function. MED-EL recommends storing WaterWear in its protective packaging until use.
- The shelf life of the adhesive strip is 5 years.
- WaterWear should only be used when protection against excessive humidity is desired (e.g. when swimming).

- WaterWear is designed to withstand common substances associated with sports activities and swimming (like chlorinated or salt water) and against common cosmetic substances (like mild soap, sunscreen or similar). It is not designed to withstand chemicals in general (i.e. acetone or 99% ethanol). Such substances can damage and destroy WaterWear.
- To prevent losing the audio processor, additional fixation (e.g. bathing cap) is strongly recommended. Avoid subjecting WaterWear directly to strong water currents.
- Using fixations or sharp objects and materials which can scratch, cut or tear WaterWear may also damage the audio processor. Avoid damaging WaterWear with your fingernails.
- Follow the instructions below to remove the audio processor from WaterWear. Do not use sharp objects as this may damage the audio processor.
- Condensation can build up inside WaterWear when swimming. This is normal and due to the water being cooler than the air inside the cover. If condensation occurs, remove your audio processor and dry it off with a soft cloth after swimming.
- After using the audio processor with WaterWear it is recommended to dry the audio processor with the supplied drying kit (see your audio processor user manual).
- To protect the environment, make sure to properly dispose of WaterWear after use.

MED-EL's warranty for WaterWear is in compliance with and limited by compulsory statutory warranty provisions. Warranty shall be granted for material and manufacturing flaws; it shall not apply for damages caused by accidents, negligence, normal wear, inappropriate care or non-compliance with the warnings and instructions for use stated in this document. This warranty does not cover the audio processor stored in WaterWear. MED-EL shall not assume any liability for repair costs, replacement of the audio processor or any indirect consequential damage from use of WaterWear. If you experience problems with your audio processor after using WaterWear, please include the respective WaterWear with the audio processor that is returned for evaluation.

DE Deutsch

WaterWear für HdO

by smartraxna

WaterWear für HdO (im Folgenden WaterWear genannt) ist kein Zubehörteil der SONNET Reihe oder des OPUS 2 Audioprozessors (im Folgenden Audioprozessor genannt), sondern bietet eine optionale Staub- und Wasserschutz gemäß Klasse IP68 (getestet für eine Dauer von 16 Stunden bei einer Wassertiefe von 4 Metern). Bitte beachten Sie bei der Verwendung von WaterWear die nachstehend beschriebenen Einschränkungen und Bedingungen.

Jedes WaterWear kann bis zu **20 Mal** verwendet werden. WaterWear darf nicht länger als **16 Stunden** getragen oder in Wasser getaucht werden. Verwenden Sie bei jeder Anwendung einen neuen Verklebungstreifen.

Lesen Sie und beachten Sie die Anweisungen sorgfältig durch und beachten Sie die Hinweise. Bei unsachgemäßer Verwendung kann Feuchtigkeit oder Staub in WaterWear eindringen und den Audioprozessor beschädigen.

Gebrauchsanweisung

Reinigen und trocknen Sie Ihre Hände gründlich, bevor Sie WaterWear verwenden. Sie sollten keine Handcreme oder Lotion verwenden. Stellen Sie sicher, dass WaterWear trocken, sauber und unbeschädigt ist. **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes WaterWear!** Schalten Sie den Audioprozessor ein.

1. Führen Sie die Spule in WaterWear ein. Schieben Sie sie vorsichtig in die flexible Hülle, ohne das Kabel zu beschädigen. Das Spulenkabel muss vollständig in der Hülle sein und darf sich nicht von der Spule lösen. **Wichtig:** WaterWear kann links und rechts am Kopf getragen werden. Beim Einschleiben der Spule müssen Sie daher nicht auf die richtige Ausrichtung achten, da die Spule in WaterWear leicht gedreht werden kann.

2. Halten Sie das Batterieteil zwischen Daumen und Zeigefinger und schieben Sie den Ohrhaken in WaterWear, bis er fest in der Spitze sitzt.

3. Halten Sie das Prozessoreitl mit einer Hand. Halten Sie mit der anderen Hand WaterWear zwischen Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie es über das Batterieteil. WaterWear sitzt sehr fest, es kann daher Widerstand spürbar sein, wenn Sie es über das Batterieteil ziehen. Ziehen Sie nicht an der halbrunden Lasche (zusätzliche Fixiermöglichkeit; leicht erkennbar an der Fixieröffnung).

4. Ziehen Sie WaterWear ganz über den Audioprozessor. Vermeiden Sie Falten am Rand der Öffnung. Das Spulenkabel in WaterWear darf nicht verdreht sein, um Spannungen am Spulenkabel zu vermeiden.

5. Achten Sie vor dem Anbringen des Verklebungstreifens darauf, dass dieser und die Verklebungstellen von Audioprozessor und WaterWear trocken und staubfrei sind. Ziehen Sie den Verklebungstreifen vom Schutzkarton ab und kleben Sie mit ihm die Öffnung des WaterWear. Beginnen Sie mit dem Verkleben des Verklebungstreifens an der Unterseite des Batterieteils, aber kleben Sie ihn noch nicht vollständig. Legen Sie die Finger Ihrer freien Hand auf das Spulenkabel und drücken Sie die Restluft heraus, um Ausbuchtungen des WaterWear durch überschüssige Luft zu vermeiden. Drücken Sie nun fest entlang der Verklebung. Für den Wasser- und Staubschutz muss der Verklebungstreifen mit allen Rändern der Öffnung von WaterWear vollständig verklebt sein. Der Verklebungstreifen muss die **Verstärkungsfolie an der Öffnung von WaterWear vollständig abdecken und darf nicht schief oder versetzt sein. Der Verklebungstreifen ist schief bzw. nicht richtig angebracht, wenn die Überlappung zwischen Verklebungstreifen und Verstärkungsfolie weniger als 5 mm Überstand an allen Seiten der Verstärkungsfolie hat.** Überprüfen Sie erneut, ob WaterWear unbeschädigt ist.

6. Positionieren Sie den Audioprozessor mit WaterWear hinter dem Ohr über dem Ende des Batterieteils, um den Audioprozessor zu vermeiden, **wenn eine zusätzliche Fixierung ausdrücklich empfohlen** (z.B. Badekappe).

7. Um den Audioprozessor aus WaterWear zu entnehmen, ziehen Sie vorsichtig an der zusätzlichen Lasche des Verklebungstreifens. Entfernen und entsorgen Sie den Verklebungstreifen.

8. Halten Sie WaterWear zwischen Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie es über das Ende des Batterieteils, um den Audioprozessor zu entnehmen.

Warnungen und Einschränkungen

- Cochlea-Implantat-Nutzer aller Altersstufen können WaterWear verwenden. WaterWear darf nur von Personen über 18 Jahren angebracht und entfernt werden, um eine richtige Anwendung zu gewährleisten und ein Verschlucken des WaterWear bzw. der Verklebungstreifen zu vermeiden. Kinder dürfen WaterWear nur unter Aufsicht Erwachsener verwenden.
- Bewahren Sie WaterWear und Verklebungstreifen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nutzer mit einer bekannten Unverträglichkeit gegenüber den in WaterWear verwendeten Materialien (WaterWear: thermoplastisches Polyurethanelastomer TPE-U, Verklebungstreifen: polymeres Vinyl) dürfen WaterWear nicht verwenden.

- Die akustische Leistung des Cochlea-Implantats kann durch WaterWear leicht eingeschränkt werden.
- WaterWear schützt den Audioprozessor nur bei richtiger Anwendung. Jede Abweichung von der beschriebenen Handhabung kann den Audioprozessor beschädigen.
- Benutzen Sie bei der Verwendung des Audioprozessors mit WaterWear ausschließlich die von MED-EL empfohlenen Alkali-, Silberoxid- oder wieder aufladbaren Batterien (Zink-Luft-Batterien). Die für Zink-Luft-Batterien benötigte Luftzufuhr ist durch WaterWear nicht gewährleistet.
- WaterWear ist für Spulenbatterien bis zu 9,5 cm optimiert. Längere Spulenbatterien können die richtige Anwendung von WaterWear verhindern und Wasser oder Staub kann eindringen.
- WaterWear kann nur mit der Standardbatterieteilhülle verwendet werden. WaterWear kann nicht mit kleineren Batterieteilhüllen (z.B. OPUS 2 XS oder SONNET Micro-Batterieteilhülle) verwendet werden.
- WaterWear kann nicht mit der FM Batterieteilhülle verwendet werden. Verwenden Sie die Standardbatterieteilhülle anstelle der FM Batterieteilhülle.
- Bei Audioprozessoren der SONNET Reihe sollten Sie das Mikrofon im omnidirektionalen Modus verwenden. Bei natürlicher oder adaptiver Richtcharakteristik kann das Hören durch WaterWear beeinträchtigt werden.

- Non utilizzare le istruzioni per l'uso di WaterWear con il kit di protezione WaterWear per processore portè derrière l'oreille (ci-après dénommée WaterWear) n'est pas un accessoire de l'audio proceseur SONNET Series ou OPUS 2 (ci-après dénommé audio proceseur), mais constitue une protection optionnelle contre la poussière et l'eau, conforme à la classe IP68 (testée en immersion pendant 16 heures à une profondeur de 4 mètres [13 pieds]). Veuillez respecter les restrictions et les conditions d'utilisation de la protection WaterWear mentionnées ci-dessous.

- Chaque protection WaterWear peut être utilisée jusqu'à **20 fois**. Ne la portez pas et ne l'immergez pas pendant plus de **16 heures d'affilée**. Utilisez une nouvelle bande adhésive à chaque application.

- Veillez lire attentivement ces instructions et respecter les recommandations. Toute utilisation inappropriée peut entraîner une infiltration d'humidité ou de poussière dans la protection WaterWear et endommager l'audio processeur.

La garantie de MED-EL applicable à la protection WaterWear est conforme et limitée par les dispositions concernant la garantie légale obligatoire. Une garantie est accordée en cas de défauts de matériaux ou de fabrication ; elle ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, l'usage normale, un entretien inapproprié ou le non-respect des avertissements et des instructions d'utilisation énoncés dans ce document. Cette garantie ne couvre pas la conservation de l'audio processeur dans la protection WaterWear. MED-EL décline toute responsabilité pour les frais de réparation, le remplacement de l'audio processeur ou tout dommage consécutif indirect découlant de l'utilisation de la protection WaterWear. Si vous rencontrez des problèmes avec votre audio processeur après avoir utilisé la protection WaterWear, veuillez inclure cette dernière avec l'audio processeur renvoyé pour évaluation.

- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series, nous vous recommandons d'utiliser le microphone en mode omnidirectionnel. Si vous utilisez la directionnalité Naturelle ou Adaptative, l'audition directionnelle peut être améliorée par la protection WaterWear.
- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series EAS, remplacez l'oreillette du SONNET EAS par l'oreillette standard (voir le manuel d'utilisation de l'audio processeur concerné). Si vous utilisez un embout d'oreille avec votre audio processeur, vous devez le retirer. Sinon, la protection WaterWear ne peut pas être appliquée sur le processeur.
- Tenez compte des conditions environnementales de l'audio processeur lors de son utilisation avec WaterWear (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur). La plage de températures de fonctionnement est comprise entre 0 °C (+32 °F) et +50 °C (+122 °F). Généralement, lorsque l'audio processeur est porté sur le corps, la chaleur naturelle du corps l'aide à maintenir cette plage de température. Ne laissez pas l'audio processeur équipé de la protection WaterWear exposé à la lumière directe du soleil (surtout dans une voiture).

- La bande adhésive doit uniquement être fixée dans une plage de températures comprises entre +10 °C (+50 °F) et +50 °C (+122 °F). N'assemblez pas la protection WaterWear dans des conditions différentes de celles mentionnées ci-dessus.
- Ne conservez pas la protection WaterWear dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil, car cela pourrait dégrader l'équipement et nuire potentiellement à son fonctionnement. MED-EL recommande de conserver la protection WaterWear dans son emballage de protection jusqu'à son utilisation.
- La durée de conservation des bandes adhésives est de 5 ans.
- La protection WaterWear doit être utilisée seulement dans les situations nécessitant une protection contre l'humidité excessive (p. ex. lors d'une baignade).

- La protection WaterWear est conçue pour résister aux substances communément associées aux activités sportives et aquatiques (telles que l'eau chlorée ou salée) et aux substances cosmétiques communes (telles que le savon doux, la crème solaire ou d'autres produits similaires). Elle n'est pas conçue pour résister aux produits chimiques en général (p. ex. acétone ou éthanol à 99 %). De telles substances peuvent endommager et détruire la protection WaterWear.
- Une fixation supplémentaire (p. ex. bonnet de bain) est fortement recommandée pour éviter de perdre l'audio processeur. Évitez de soumettre la protection WaterWear directement à un puissant courant d'eau.
- L'utilisation de fixations ou d'objets tranchants et de matériaux susceptibles de rayer, de couper ou de déchirer la protection WaterWear peut également endommager l'audio processeur. Évitez d'endommager la protection WaterWear avec vos ongles.
- Suivez les instructions ci-dessous pour retirer l'audio processeur de la protection WaterWear. N'utilisez pas d'objets tranchants, car cela risquerait d'endommager l'audio processeur.

- De la condensation peut se former dans la protection WaterWear pendant que vous nagez. Ce phénomène est normal et se produit en raison de l'eau qui est plus froide que l'air à l'intérieur de la coque. En présence de condensation, après avoir fini de nager, retirez votre audio processeur et séchez-le avec un chiffon doux.
- Après avoir utilisé l'audio processeur avec la protection WaterWear, il est recommandé de sécher l'audio processeur avec le kit de séchage fourni (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur).
- Afin de protéger notre environnement, veillez à éliminer la protection WaterWear de manière appropriée après son utilisation.

- Non utilizzare le istruzioni per l'uso di WaterWear con il kit di protezione WaterWear per processore portè derrière l'oreille (ci-après dénommée WaterWear) n'est pas un accessoire de l'audio processeur SONNET Series ou OPUS 2 (ci-après dénommé audio processeur), mais constitue une protection optionnelle contre la poussière et l'eau, conforme à la classe IP68 (testée en immersion pendant 16 heures à une profondeur de 4 mètres [13 pieds]). Veuillez respecter les restrictions et les conditions d'utilisation de la protection WaterWear mentionnées ci-dessous.

- Chaque protection WaterWear peut être utilisée jusqu'à **20 fois**. Ne la portez pas et ne l'immergez pas pendant plus de **16 heures d'affilée**. Utilisez une nouvelle bande adhésive à chaque application.
- Veillez lire attentivement ces instructions et respecter les recommandations. Toute utilisation inappropriée peut entraîner une infiltration d'humidité ou de poussière dans la protection WaterWear et endommager l'audio processeur.
- La garantie de MED-EL applicable à la protection WaterWear est conforme et limitée par les dispositions concernant la garantie légale obligatoire. Une garantie est accordée en cas de défauts de matériaux ou de fabrication ; elle ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, l'usage normale, un entretien inapproprié ou le non-respect des avertissements et des instructions d'utilisation énoncés dans ce document. Cette garantie ne couvre pas la conservation de l'audio processeur dans la protection WaterWear. MED-EL décline toute responsabilité pour les frais de réparation, le remplacement de l'audio processeur ou tout dommage consécutif indirect découlant de l'utilisation de la protection WaterWear. Si vous rencontrez des problèmes avec votre audio processeur après avoir utilisé la protection WaterWear, veuillez inclure cette dernière avec l'audio processeur renvoyé pour évaluation.

- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series, nous vous recommandons d'utiliser le microphone en mode omnidirectionnel. Si vous utilisez la directionnalité Naturelle ou Adaptative, l'audition directionnelle peut être améliorée par la protection WaterWear.
- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series EAS, remplacez l'oreillette du SONNET EAS par l'oreillette standard (voir le manuel d'utilisation de l'audio processeur concerné). Si vous utilisez un embout d'oreille avec votre audio processeur, vous devez le retirer. Sinon, la protection WaterWear ne peut pas être appliquée sur le processeur.
- Tenez compte des conditions environnementales de l'audio processeur lors de son utilisation avec WaterWear (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur). La plage de températures de fonctionnement est comprise entre 0 °C (+32 °F) et +50 °C (+122 °F). Généralement, lorsque l'audio processeur est porté sur le corps, la chaleur naturelle du corps l'aide à maintenir cette plage de température. Ne laissez pas l'audio processeur équipé de la protection WaterWear exposé à la lumière directe du soleil (surtout dans une voiture).
- La bande adhésive doit uniquement être fixée dans une plage de températures comprises entre +10 °C (+50 °F) et +50 °C (+122 °F). N'assemblez pas la protection WaterWear dans des conditions différentes de celles mentionnées ci-dessus.
- Ne conservez pas la protection WaterWear dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil, car cela pourrait dégrader l'équipement et nuire potentiellement à son fonctionnement. MED-EL recommande de conserver la protection WaterWear dans son emballage de protection jusqu'à son utilisation.
- La durée de conservation des bandes adhésives est de 5 ans.
- La protection WaterWear doit être utilisée seulement dans les situations nécessitant une protection contre l'humidité excessive (p. ex. lors d'une baignade).

- La protection WaterWear est conçue pour résister aux substances communément associées aux activités sportives et aquatiques (telles que l'eau chlorée ou salée) et aux substances cosmétiques communes (telles que le savon doux, la crème solaire ou d'autres produits similaires). Elle n'est pas conçue pour résister aux produits chimiques en général (p. ex. acétone ou éthanol à 99 %). De telles substances peuvent endommager et détruire la protection WaterWear.
- Une fixation supplémentaire (p. ex. bonnet de bain) est fortement recommandée pour éviter de perdre l'audio processeur. Évitez de soumettre la protection WaterWear directement à un puissant courant d'eau.
- L'utilisation de fixations ou d'objets tranchants et de matériaux susceptibles de rayer, de couper ou de déchirer la protection WaterWear peut également endommager l'audio processeur. Évitez d'endommager la protection WaterWear avec vos ongles.
- Suivez les instructions ci-dessous pour retirer l'audio processeur de la protection WaterWear. N'utilisez pas d'objets tranchants, car cela risquerait d'endommager l'audio processeur.

- De la condensation peut se former dans la protection WaterWear pendant que vous nagez. Ce phénomène est normal et se produit en raison de l'eau qui est plus froide que l'air à l'intérieur de la coque. En présence de condensation, après avoir fini de nager, retirez votre audio processeur et séchez-le avec un chiffon doux.
- Après avoir utilisé l'audio processeur avec la protection WaterWear, il est recommandé de sécher l'audio processeur avec le kit de séchage fourni (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur).
- Afin de protéger notre environnement, veillez à éliminer la protection WaterWear de manière appropriée après son utilisation.

FR Français

Protection WaterWear pour processeur porté derrière l'oreille

by smartraxna

La protection WaterWear pour processeur porté derrière l'oreille (ci-après dénommée WaterWear) n'est pas un accessoire de l'audio processeur SONNET Series ou OPUS 2 (ci-après dénommé audio processeur), mais constitue une protection optionnelle contre la poussière et l'eau, conforme à la classe IP68 (testée en immersion pendant 16 heures à une profondeur de 4 mètres [13 pieds]). Veuillez respecter les restrictions et les conditions d'utilisation de la protection WaterWear mentionnées ci-dessous.

Chaque protection WaterWear peut être utilisée jusqu'à **20 fois**. Ne la portez pas et ne l'immergez pas pendant plus de **16 heures d'affilée**. Utilisez une nouvelle bande adhésive à chaque application.

Veillez lire attentivement ces instructions et respecter les recommandations. Toute utilisation inappropriée peut entraîner une infiltration d'humidité ou de poussière dans la protection WaterWear et endommager l'audio processeur.

La garantie de MED-EL applicable à la protection WaterWear est conforme et limitée par les dispositions concernant la garantie légale obligatoire. Une garantie est accordée en cas de défauts de matériaux ou de fabrication ; elle ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, l'usage normale, un entretien inapproprié ou le non-respect des avertissements et des instructions d'utilisation énoncés dans ce document. Cette garantie ne couvre pas la conservation de l'audio processeur dans la protection WaterWear. MED-EL décline toute responsabilité pour les frais de réparation, le remplacement de l'audio processeur ou tout dommage consécutif indirect découlant de l'utilisation de la protection WaterWear. Si vous rencontrez des problèmes avec votre audio processeur après avoir utilisé la protection WaterWear, veuillez inclure cette dernière avec l'audio processeur renvoyé pour évaluation.

- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series, nous vous recommandons d'utiliser le microphone en mode omnidirectionnel. Si vous utilisez la directionnalité Naturelle ou Adaptative, l'audition directionnelle peut être améliorée par la protection WaterWear.
- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series EAS, remplacez l'oreillette du SONNET EAS par l'oreillette standard (voir le manuel d'utilisation de l'audio processeur concerné). Si vous utilisez un embout d'oreille avec votre audio processeur, vous devez le retirer. Sinon, la protection WaterWear ne peut pas être appliquée sur le processeur.
- Tenez compte des conditions environnementales de l'audio processeur lors de son utilisation avec WaterWear (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur). La plage de températures de fonctionnement est comprise entre 0 °C (+32 °F) et +50 °C (+122 °F). Généralement, lorsque l'audio processeur est porté sur le corps, la chaleur naturelle du corps l'aide à maintenir cette plage de température. Ne laissez pas l'audio processeur équipé de la protection WaterWear exposé à la lumière directe du soleil (surtout dans une voiture).

- La bande adhésive doit uniquement être fixée dans une plage de températures comprises entre +10 °C (+50 °F) et +50 °C (+122 °F). N'assemblez pas la protection WaterWear dans des conditions différentes de celles mentionnées ci-dessus.
- Ne conservez pas la protection WaterWear dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil, car cela pourrait dégrader l'équipement et nuire potentiellement à son fonctionnement. MED-EL recommande de conserver la protection WaterWear dans son emballage de protection jusqu'à son utilisation.
- La durée de conservation des bandes adhésives est de 5 ans.
- La protection WaterWear doit être utilisée seulement dans les situations nécessitant une protection contre l'humidité excessive (p. ex. lors d'une baignade).

- La protection WaterWear est conçue pour résister aux substances communément associées aux activités sportives et aquatiques (telles que l'eau chlorée ou salée) et aux substances cosmétiques communes (telles que le savon doux, la crème solaire ou d'autres produits similaires). Elle n'est pas conçue pour résister aux produits chimiques en général (p. ex. acétone ou éthanol à 99 %). De telles substances peuvent endommager et détruire la protection WaterWear.
- Une fixation supplémentaire (p. ex. bonnet de bain) est fortement recommandée pour éviter de perdre l'audio processeur. Évitez de soumettre la protection WaterWear directement à un puissant courant d'eau.
- L'utilisation de fixations ou d'objets tranchants et de matériaux susceptibles de rayer, de couper ou de déchirer la protection WaterWear peut également endommager l'audio processeur. Évitez d'endommager la protection WaterWear avec vos ongles.
- Suivez les instructions ci-dessous pour retirer l'audio processeur de la protection WaterWear. N'utilisez pas d'objets tranchants, car cela risquerait d'endommager l'audio processeur.

- De la condensation peut se former dans la protection WaterWear pendant que vous nagez. Ce phénomène est normal et se produit en raison de l'eau qui est plus froide que l'air à l'intérieur de la coque. En présence de condensation, après avoir fini de nager, retirez votre audio processeur et séchez-le avec un chiffon doux.
- Après avoir utilisé l'audio processeur avec la protection WaterWear, il est recommandé de sécher l'audio processeur avec le kit de séchage fourni (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur).
- Afin de protéger notre environnement, veillez à éliminer la protection WaterWear de manière appropriée après son utilisation.

- Non utilizzare le istruzioni per l'uso di WaterWear con il kit di protezione WaterWear per processore portè derrière l'oreille (ci-après dénommée WaterWear) n'est pas un accessoire de l'audio processeur SONNET Series ou OPUS 2 (ci-après dénommé audio processeur), mais constitue une protection optionnelle contre la poussière et l'eau, conforme à la classe IP68 (testée en immersion pendant 16 heures à une profondeur de 4 mètres [13 pieds]). Veuillez respecter les restrictions et les conditions d'utilisation de la protection WaterWear mentionnées ci-dessous.

- Chaque protection WaterWear peut être utilisée jusqu'à **20 fois**. Ne la portez pas et ne l'immergez pas pendant plus de **16 heures d'affilée**. Utilisez une nouvelle bande adhésive à chaque application.
- Veillez lire attentivement ces instructions et respecter les recommandations. Toute utilisation inappropriée peut entraîner une infiltration d'humidité ou de poussière dans la protection WaterWear et endommager l'audio processeur.
- La garantie de MED-EL applicable à la protection WaterWear est conforme et limitée par les dispositions concernant la garantie légale obligatoire. Une garantie est accordée en cas de défauts de matériaux ou de fabrication ; elle ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, l'usage normale, un entretien inapproprié ou le non-respect des avertissements et des instructions d'utilisation énoncés dans ce document. Cette garantie ne couvre pas la conservation de l'audio processeur dans la protection WaterWear. MED-EL décline toute responsabilité pour les frais de réparation, le remplacement de l'audio processeur ou tout dommage consécutif indirect découlant de l'utilisation de la protection WaterWear. Si vous rencontrez des problèmes avec votre audio processeur après avoir utilisé la protection WaterWear, veuillez inclure cette dernière avec l'audio processeur renvoyé pour évaluation.

- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series, nous vous recommandons d'utiliser le microphone en mode omnidirectionnel. Si vous utilisez la directionnalité Naturelle ou Adaptative, l'audition directionnelle peut être améliorée par la protection WaterWear.
- Si vous possédez un audio processeur SONNET Series EAS, remplacez l'oreillette du SONNET EAS par l'oreillette standard (voir le manuel d'utilisation de l'audio processeur concerné). Si vous utilisez un embout d'oreille avec votre audio processeur, vous devez le retirer. Sinon, la protection WaterWear ne peut pas être appliquée sur le processeur.
- Tenez compte des conditions environnementales de l'audio processeur lors de son utilisation avec WaterWear (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur). La plage de températures de fonctionnement est comprise entre 0 °C (+32 °F) et +50 °C (+122 °F). Généralement, lorsque l'audio processeur est porté sur le corps, la chaleur naturelle du corps l'aide à maintenir cette plage de température. Ne laissez pas l'audio processeur équipé de la protection WaterWear exposé à la lumière directe du soleil (surtout dans une voiture).
- La bande adhésive doit uniquement être fixée dans une plage de températures comprises entre +10 °C (+50 °F) et +50 °C (+122 °F). N'assemblez pas la protection WaterWear dans des conditions différentes de celles mentionnées ci-dessus.
- Ne conservez pas la protection WaterWear dans un lieu exposé à la lumière directe du soleil, car cela pourrait dégrader l'équipement et nuire potentiellement à son fonctionnement. MED-EL recommande de conserver la protection WaterWear dans son emballage de protection jusqu'à son utilisation.
- La durée de conservation des bandes adhésives est de 5 ans.
- La protection WaterWear doit être utilisée seulement dans les situations nécessitant une protection contre l'humidité excessive (p. ex. lors d'une baignade).

- La protection WaterWear est conçue pour résister aux substances communément associées aux activités sportives et aquatiques (telles que l'eau chlorée ou salée) et aux substances cosmétiques communes (telles que le savon doux, la crème solaire ou d'autres produits similaires). Elle n'est pas conçue pour résister aux produits chimiques en général (p. ex. acétone ou éthanol à 99 %). De telles substances peuvent endommager et détruire la protection WaterWear.
- Une fixation supplémentaire (p. ex. bonnet de bain) est fortement recommandée pour éviter de perdre l'audio processeur. Évitez de soumettre la protection WaterWear directement à un puissant courant d'eau.
- L'utilisation de fixations ou d'objets tranchants et de matériaux susceptibles de rayer, de couper ou de déchirer la protection WaterWear peut également endommager l'audio processeur. Évitez d'endommager la protection WaterWear avec vos ongles.
- Suivez les instructions ci-dessous pour retirer l'audio processeur de la protection WaterWear. N'utilisez pas d'objets tranchants, car cela risquerait d'endommager l'audio processeur.

- De la condensation peut se former dans la protection WaterWear pendant que vous nagez. Ce phénomène est normal et se produit en raison de l'eau qui est plus froide que l'air à l'intérieur de la coque. En présence de condensation, après avoir fini de nager, retirez votre audio processeur et séchez-le avec un chiffon doux.
- Après avoir utilisé l'audio processeur avec la protection WaterWear, il est recommandé de sécher l'audio processeur avec le kit de séchage fourni (voir le manuel d'utilisation de votre audio processeur).
- Afin de protéger notre environnement, veillez à éliminer la protection WaterWear de manière appropriée après son utilisation.

- Non utilizzare le istruzioni per l'uso di WaterWear con il kit di protezione WaterWear per processore portè derrière l'oreille (ci-après dénommée WaterWear) n'est pas un accessoire de l'audio processeur SONNET Series ou OPUS 2 (ci-après dénommé audio processeur), mais constitue une protection optionnelle contre la poussière et l'eau, conforme à la classe IP68 (testée en immersion pendant 16 heures à une profondeur de 4 mètres [13 pieds]). Veuillez respecter les restrictions et les conditions d'utilisation de la protection WaterWear mentionnées ci-dessous.

- Chaque protection WaterWear peut être utilisée jusqu'à **20 fois**. Ne la portez pas et ne l'immergez pas pendant plus de **16 heures d'affilée**. Utilisez une nouvelle bande adhésive à chaque application.
- Veillez lire attentivement ces instructions et respecter les recommandations. Toute utilisation inappropriée peut entraîner une infiltration d'humidité ou de poussière dans la protection WaterWear et endommager l'audio processeur.
- La garantie de MED-EL applicable à la protection WaterWear est conforme et limitée par les dispositions concernant la garantie légale obligatoire. Une garantie est accordée en cas de défauts de matériaux ou de fabrication ; elle ne s'applique pas aux dommages causés par un accident, une négligence, l'usage normale, un entretien inapproprié ou le non-respect des avertissements et des instructions d'utilisation énoncés dans ce document. Cette garantie ne couvre pas la conservation de l'audio processeur dans la protection WaterWear. MED-EL décline toute responsabilité pour les frais de réparation, le remplacement de l'audio processeur ou tout dommage consécutif indirect découlant de l'utilisation de la protection WaterWear. Si vous rencontrez des problèmes avec votre audio processeur après avoir utilisé la protection WaterWear, veuillez inclure cette dernière avec l

ES Español

WaterWear para retroauricular

by smartskin

La funda WaterWear para retroauricular (en adelante denominada WaterWear) no es un accesorio de la serie de procesadores de audio SONNET u OPUS 2 (en adelante denominados procesador o procesadores de audio) aunque proporciona protección adicional contra el polvo y el agua conforme a la clase IP68 (probado durante 16 horas a una profundidad de 4 metros bajo el agua [13 pies]). Tengn en cuenta las limitaciones y las condiciones que se indican a continuación cuando utilice WaterWear.

Cada funda WaterWear puede utilizarse hasta **20 veces**. No la utilice ni la sumerja en el agua durante más de **16 horas** seguidas. Utilice una cinta adhesiva nueva para cada aplicación.

Lea estas instrucciones atentamente y siga las recomendaciones. Un uso incorrecto puede dar lugar a la entrada de humedad o polvo a través de WaterWear y provocar daños en el procesador de audio.

Instrucciones de uso

Antes de tocar las manos antes de manipular la funda WaterWear. No debe usar cremas ni lociones de manos. Asegúrese de que el interior de la propia WaterWear está seco y limpio y compruebe si presenta algún daño. **[No utilice jamás una WaterWear dañada]** Encienda el procesador de audio.

1. Introduzca la bobina en la funda WaterWear; para ello, cóloquela con cuidado en la funda flexible sin dañar el cable. Asegúrese de que el cable de la bobina queda totalmente dentro la funda y que permanece conectado a la propia bobina. **Importante:** WaterWear puede llevarse en el lado izquierdo o derecho de la cabeza. No se preocupe por la orientación de bobina al insertarla, ya que ésta puede girarse fácilmente dentro de la funda WaterWear.

2. Sujete el portabaterías entre los dedos pulgar e índice e inserte el gancho de sujeción auricular en la funda WaterWear hasta que se asiente firmemente en la punta.

3. Sujete la unidad de control con una mano. Con la otra, sujete la funda WaterWear entre el pulgar e índice y colóquela sobre el portabaterías. WaterWear entra justa, así que notará resistencia al colocarla sobre el portabaterías. No tire de la pestaña semicircular (fijación opcional adicional, fácilmente reconocible por su orificio de fijación).

4. Coloque la WaterWear cubriendo todo el procesador de audio. Procure no arrugar los bordes de la abertura. Para evitar tensión en el cable de la bobina, asegúrese de que no quede retorcido dentro de la WaterWear.

5. Antes de colocar la cinta adhesiva, compruebe que la propia cinta y las superficies adherentes, tanto del procesador de audio como de WaterWear, estén secas y limpias de polvo. Retire la cinta adhesiva del cartón protector y péguela en la abertura de la WaterWear. Aplique la cinta adhesiva **de cubrir por completo la lámina de refuerzo situada en la abertura de todo aún**. Con la mano libre, coloque los dedos sobre el cable de la bobina y extraiga el aire restante. Asegúrese de que no quedan restos de aire en la WaterWear y así evitar que se produzcan abultamientos. Presione firmemente a lo largo de la sección adhesiva. Para garantizar protección contra el agua y el polvo, la cinta adhesiva debe quedar completamente adherida a todos los bordes de la abertura de la WaterWear. La cinta adhesiva debe **cubrir por completo la lámina de refuerzo situada en la abertura de WaterWear y no debe quedar descolocada o mal alineada. La cinta adhesiva se considera mal alineada o no aplicada correctamente si el solapamiento completo entre la cinta adhesiva y la lámina de refuerzo es menor de 5 mm (0,2 pulg.) en cada lado de la lámina**. Vuelva a comprobar si WaterWear sigue sin presentar daños.

6. Coloque el procesador de audio con WaterWear detrás del oído, sobre la zona del implante. Para evitar el medioambiente, asegúrese de **desahacerse encarecidamente usar una fijación adicional** (p. ej., un gorro de baño).

7. Para extraer el procesador de audio de la funda WaterWear, tire con cuidado de la pestaña adicional de la cinta adhesiva. Retire y desheche la cinta adhesiva.

8. Utilice los dedos pulgar e índice para sujetar la funda WaterWear y pásela por encima del extremo del portabaterías para extraer el procesador de audio.

Advertencias y limitaciones

- WaterWear puede ser utilizada por usuarios de implantes cocleares de cualquier edad. WaterWear solo debe ser aplicada y retirada por personas mayores de 18 años para garantizar así una correcta aplicación y evitar la ingestión de las mismas o de las bandas adhesivas. Los menores de edad sólo podrán utilizar WaterWear bajo la supervisión de un adulto.
- Guarde WaterWear y las cintas adhesivas fuera del alcance de los niños.
- WaterWear no debe utilizarse si el usuario tiene intolerancia a los materiales empleados en la fabricación de WaterWear (WaterWear: elastómero de poliuretano termoplástico TPE-U; Banda adhesiva: vinilo poliimérico).
- El rendimiento acústico del implante coclear puede verse ligeramente reducido por WaterWear.

- WaterWear protegerá el procesador de audio únicamente si se utiliza de forma correcta. Cualquier error del procedimiento descrito podría dañar el procesador de audio.
- Si opta por usar el procesador de audio con WaterWear, utilice únicamente pilas alcalinas, de óxido de plata o baterías recargables¹ recomendadas por MED-EL, en lugar de pilas de zinc-aire. Las pilas de zinc-aire precisan un suministro de aire que no es posible proporcionar cuando se utiliza la funda WaterWear.
- El diseño de WaterWear se ha optimizado para el uso de cables de bobina de hasta 9,5 cm de largo (3,7 pulg.). Los cables de bobina de mayor longitud pueden impedir la correcta aplicación de WaterWear y provocar la entrada de agua o polvo.
- WaterWear solo se puede usar con las cubiertas del portabaterías estándar. No utilice WaterWear con cubiertas del portabaterías más pequeñas (p. ej., cubierta del portabaterías Micro para OPUS 2 X5 o SONNET).
- WaterWear no puede usarse con la cubierta del portabaterías FM. Utilice la cubierta del portabaterías estándar en lugar de la cubierta del portabaterías FM.
- Si dispone de un procesador de audio de la serie SONNET, le recomendamos que utilice el micrófono en modo omnidireccional. Si selecciona la direccionalidad Natural o Adaptativa, la dirección direccional puede verse afectada por la funda WaterWear.
- El uso de un procesador de audio EAS de la serie SONNET, debe seguir el gancho de sujeción auricular de SONNET EAS por el gancho de sujeción auricular estándar (consulte el manual de usuario del procesador de audio correspondiente). Si utiliza un molde auricular con el procesador de audio, deberá retirarlo. Si no lo hace, no podrá colocar la funda WaterWear.
- Si utiliza el procesador de audio con WaterWear, prevalecerán las condiciones medioambientales de uso del procesador de audio (consulte el manual de usuario del mismo). El rango de temperaturas de funcionamiento es de 0 °C (+32 °F) a +50 °C (+122 °F). Normalmente, cuando el procesador de audio se utiliza en el cuerpo, la temperatura natural de éste ayuda a mantener este rango de temperaturas. No deje el procesador de audio con la funda WaterWear colocada expuesta la luz directa del sol (sobretodo en el interior de un vehículo).
- La banda adhesiva solo debe colocarse si la temperatura se encuentra dentro del rango de +10 °C (+50 °F) a +50 °C (+122 °F). No coloque la funda WaterWear en otras condiciones.
- No guarde la funda WaterWear expuesta directamente a la luz del sol ya que podría degradar el material y posiblemente mermar su funcionamiento. MED-EL recomienda guardar WaterWear en su estuche protector hasta que se vaya a utilizar.
- El período de conservación de la banda adhesiva es de 5 años.
- WaterWear solo debe usarse en aquellas situaciones en las que se desee protección de humedad. No debe usarse en condiciones de humedad. Gracias a su diseño, WaterWear es resistente a sustancias comunes relacionadas con actividades deportivas y acuáticas (como agua salada o clorada), así como a sustancias cosméticas habituales (como jabón suave, protectores solares o similares). No está diseñada para soportar productos químicos en general (por ej., acetona o etanol al 99%). Dichas sustancias pueden dañar y destruir la bobina WaterWear.
- Para evitar la pérdida del procesador de audio se recomienda encarecidamente usar una fijación adicional (p. ej., un gorro de baño). Evite someter la funda WaterWear directamente a una corriente fuerte de agua.
- El uso de fijaciones u objetos y materiales afilados que puedan arañar, cortar o desgarrar la funda WaterWear, también puede inflgir daños al procesador de audio. Procure no dañar la funda WaterWear con los uñas.
- Siga las instrucciones que se detallan a continuación para retirar el procesador de audio de la funda WaterWear. No utilice objetos afilados ya que podrían dañar el procesador de audio.

- Puede formarse condensación en el interior de la funda WaterWear al nadar. Esto es normal y sucede si el agua es más fría que el aire del interior de la cubierta. Si se produce condensación, cuando termine de nadar, retire el procesador de audio y séquelo con un paño suave.
- Después de usar el procesador de audio con WaterWear se recomienda secar el procesador de audio con el kit de secado suministrado (consulte el manual del usuario del procesador de audio).
- A fin de proteger el medioambiente, asegúrese de deshechar adecuadamente la funda WaterWear después de usarla.

La garantía de MED-EL para WaterWear se ajusta y se limita a las disposiciones legales de la garantías establecidas. Se otorga garantía ante fallos del material y de fabricación, sin que estén cubiertos los daños derivados de accidentes, negligencia, desgaste normal, cuidado inadecuado o incumplimiento de las advertencias o instrucciones de uso contenidas en el presente documento. La presente garantía no cubre el procesador de audio almacenado en la funda WaterWear. MED-EL no se hace responsable de los costes de reparación, de sustitución del procesador de audio o de cualquier otro daño material indirecto derivado del uso de la funda WaterWear. En caso de detectar algún problema con el procesador de audio después de utilizar la funda WaterWear, incluya la propia funda WaterWear con el procesador de audio que se devuelve para su comprobación.

TR Türkçe

BTE için WaterWear

by smartskin

BTE için WaterWear (buradan sonra WaterWear olarak anılacaktır), SONNET serisi veya OPUS 2 ses işlemcisi (bundan sonra ses işlemcisi olarak anılacaktır) için bir aksesuar değildir ancak IP68 sınıfına uygun olarak işteği yağlı toz ve su koruması sağlar (4 metre [13ft.] su derinliğinde 16 saat süreyle test edilmiştir). WaterWear kullanırken lütfen aşağıda belirtilen kısıtlamaları ve koşulları göz önünde bulundurun.

Her WaterWear ürünü en fazla **20 kez** kullanılabilir. Ürünü **bir seferde 16 saatten** fazla takmayın veya suya daldırmayın. Her uygulama için yeni bir yapışkan bant kullanın.

Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve önerilere uyun. Uygun olmayan kullanım, WaterWear için nem veya toz kaçınması ve ses işlemcisinin hasar görmesine neden olabilir.

Kullanım talimatları

WaterWear'a dokunmadan önce ellerinizi temizleyin ve iyice kuruyun. El temizliği veya losyon kullanılmamıştır. WaterWear'ın içinin kuru ve temiz olduğundan emin olun ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin. **Hasarlı bir WaterWear'ı asla kullanmayın.** Ses işlemcisinin gücünü açın.

1. Esnek kılıfı doğru dikkatlice kaydırarak kabloya zarar vermeden aktarıncı WaterWear'a takın. Aktarıncı kablusunun kılıfını içine tamamen sokulduğundan ve aktarıncıya takılı kaldığından emin olun. **Önemli:** WaterWear başın sonunda ve sağna takılabilir. Aktarıncı, WaterWear'ın içinde rahatça döndürülebileceği için aktarıncı takarken yönü hakkında endişelenmeyin.

2. Pil yuvasını işaret parmağınız ve baş parmağınız arasında tutun ve kulak aksesuarı kamu oturanı kadar WaterWear'a takın.

3. Kontrol ünitesini bir elinizle tutun. Diğer elinizle WaterWear'ı baş ve işaret parmağınız arasında tutun ve pil yuvasının üzerinden çekin. WaterWear'ı sık şekilde yerine oturtarak bir bölüce pil yuvasının üzerinden çekerek direnç hissedebilirsiniz. Yan dairesel tasmayı edilebilir. WaterWear'ın akıntılına manız kalmasını önleyin.

4. WaterWear'ı ses işlemcisinin tamamının üzerinden çekin. Açılma kenarının kırışmasını önleyin. Aktarıncı kablusunun genilimi önlemek için aktarıncı kablusunun WaterWear'ın içinde bükülmediğinden emin olun.

5. Yapışkan bantı takmadan önce, bantın ve hem ses işlemcisinin hem de WaterWear'ın yapışın yüzeylerinin kuru ve tozsuz olduğundan emin olun. Yapışkan bantı koruyucu kart panelinden çıkarmı ve WaterWear'ın açığına yapıştın. Yapışkan bantı, pil takımının altından yapıştırmaya başlamanı ancak tamamen kapatmayın. Boşta kalan elinizi parmaklarını kalan havayı bozaltmak için aktarıncı kablusunun üzerine yerleştirin. Şişkinlik oluşmaması için WaterWear'da fazla hava kalmadığından emin olun. Yapışkan bölümün tamamına sıkıca bastırın. Suya ve toza karşı koruma sağlamak için yapışkan bantı WaterWear'ın tüm kenarlarına tamamen yapıştırmalısınız. Yapışkan bantı mutlaka **WaterWear'ın açığındaki güçlendirme folyosunu tamamen kaplamalı ve kaymamalı veya hizalanması bozulmamalıdır. Yapışkan gerit ile takviye folyosu arasındaki tam örtüşme, takviye folyosunun her bir tarafında 5 mm'den (0,2 inç) daha az ise, yapışkan şerhidin yanlıg hizalanmış veya uygun şekilde uygulanmamış olduğu kabul edilir.** WaterWear'ın hala hasarsız olup olmadığını kontrol edin.

6. Ses işlemcisini WaterWear ile birlikte kulduğunuz arkasına implantın üzerine yerleştirin. İşlemcinizin kaybolmamasını önlemesi için **ek bir sabitleyici kullanılması siddette önerilir** (örn. bone).

7. Ses işlemcisini WaterWear'dan ayırarak için yapışkan bantın ek kulakçığının dikkatli bir şekilde çekin. Yapışkan bantı çıkarın ve atın.

8. WaterWear'ı tutmak için baş parmağınızla işaret parmağınızı kullanın ve ses işlemcinizi çıkarmak için pil yuvasının ucundan çekin.

Uyarılar ve kısıtlamalar

- Tüm yaşlardaki koklear implant kullanıcıları WaterWear kullanabilirler. WaterWear, doğru bir uygulamayı sağlamak ve WaterWear'ın ve/veya yapışkan bantların yutulmasını önlemek için sadece 18 yaşından büyük kişilerce kullanılmalı ve çıkartılmaldır. Çocuklar WaterWear'ı sadece yetişkin gözetimi altında kullanmalıdır.
- WaterWear ve yapışkan banttan çocukların ulaşamayacakları yerlerde tutun.
- WaterWear'ın içerdiği matzemelere intoleransı olduğu bilinen kullanıcılarda WaterWear kullanılmamalıdır (WaterWear: Termoplastik Poliüretan Elastomer TPE-U; Yapışkan bant: Polimerik Vinil).
- Koklear implantın akustik performansı, WaterWear ile biraz azaltılmış olabilir.
- WaterWear, ses işlemcisini yalnızca düzgen şekilde kullandığınızda korumasını sağlar ve kullanımı güvenli kullanıma uygundur.
- Ses işlemcisinin WaterWear ile birlikte kullanılması seçildiğinde, çünkü havalı piller yerine yalnızca MED-EL tarafından önerilen alkali, gümüş oksit veya sarj edilebilir piller² kullanılır. Çıtko havalı piller, WaterWear kullanırken sağlanamayacak olan hava desteğine ihtiyaç duyar.

WaterWear tasarımı, 9,5 cm [3,7 inç] uzunluğa kadar olan bobin kablosu ile kullanımı için optimize edilmiştir. Daha uzun bobin kabloları WaterWear'ın doğru uygulanmasını önleyebilir ve işne su ve/veya toz kaçınmasını neden olabilir.

- WaterWear yalnızca standart pil yuvası kapaklarıyla kullanılabilir. WaterWear'ı daha küçük pil yuvası kapaklarıyla (örn. OPUS 2 X5 veya SONNET pil yuvası Kapakı Mikro) kullanmayın.
- WaterWear, FM pil yuvası kapakı ile kullanılmaz. FM pil yuvası kapakı yerine, standart pil yuvası kapakı ile kullanın.
- SONNET serisi ses işlemcisine sahipseniz, mikrofonu yönümsü modla kullanmanızı öneririz. Doğal veya Yuvarlak Yönlendirme ile yönlü işitme WaterWear tarafından engellenebilir.
- SONNET serisi EAS ses işlemcisine sahipseniz, SONNET EAS kulak askınızı standart kulak askısı (ilgili ses işlemcisi kullanım kılavuzunu inceleyin) ile değiştirmelisiniz. Ses işlemcinizle birlikte kulak kalıbı da kullanıyorsanız, kulak kalıbını çıkarmanız gerekmektedir. Aksi takdirde WaterWear'ı uygulanamaz.
- Ses işlemcisinin çevresel koşulları, ses işlemcisi WaterWear ile kullandığınızda geçerlidir (ses işlemcinizin kullanıı kılavuzunu inceleyin). Çalışma sıcaklığı aralığı 0 °C (+32 °F) ila +50 °C (+122 °F). Ses işlemcisini doğrudan vücudunuzda taşıyorsanız, bu sıcaklık aralığına genelde uyulmuş olur. WaterWear monte edilmiş ses işlemcisini doğrudan gelen güneş ışığına tutmayın (örneğin, güneşli bir araçta).
- Yapışkan bant yalnızca +10 °C (+50 °F) ila +50 °C (+122 °F) sıcaklık aralığında takılmalıdır. WaterWear'değişken koşullar altında takmayın.
- Malzemeyi bozabileceği ve potansiyel olarak işlevsine zarar verebileceği için WaterWear'ı doğrudan güneş ışığı alan bir yerde saklamayın. MED-EL, WaterWear'ın kullanıma kadar koruyucu ambalajında saklanmasını önerir.
- Yapışkan bantın raf ömrü 5 yıldır.
- WaterWear yalnızca ağır neme karşı koruma istendiğinde kullanılmalıdır (örn. yüzmek).
- WaterWear, spor aktiviteleri ve yüzmeyle ilgili genel maddelere (klorlu veya tuzlu su gibi) karşı ve genel kozmetik maddelere (yumuşak sabun, güneş koruyucu veya benzeri ürünler gibi) dirençli olacak şekilde tasarlanmıştır. Genel olarak kimyasallara dayanıklı olarak tasarlanmıştır (örn. aseton veya %99 etanol). Bu tür maddeler zarar verebilir ve WaterWear'ı kullanılmaz hale getirebilir.
- Ses işlemcisinin kaybolmaması önlemek için ek sabitleme yöntemi (örn. duş bonesi) siddette tavsiye edilir. WaterWear'ın doğrudan kuvvetli su akıntılına maruz kalmasını önleyin.
- Sabitleyicilerin kullanılması veya WaterWear'ı çizebilecek, kesebilecek veya yırtabilecek keskin nesne ve malzemeler ses işlemcisine zarar verebilir. Tırnaklarınızla WaterWear'a zarar vermekten kaçının.
- Ses işlemcisini WaterWear'dan çıkarmak için aşağıdaki talimatları uygulayın. Ses işlemcisine zarar verebileceği için keskin nesnelere kullanmayın.
- Yüzeken WaterWear'ın içinde yönlüce olmalıdır. Bu normaldir ve suyun kapak içindeki havadan daha soğuk olmasından dolayı oluyor. Yoşunsa oluşursa, yüzdükten sonra ses işlemcinizi çıkarmı ve yumuşak bir bezle kuruyun.
- WaterWear bulunan ses işlemcisini kullandıktan sonra, ses işlemcinizi verilen kulakla seti ile kurulanızın önerileri (ses işlemcisi kullanım kılavuzunuzu bakınız).
- Çevreyi korumak için WaterWear'ı kullandıktan sonra uygun şekilde imha edin.

WaterWear MED-EL garantisini, zorunlu yazma uygun garanti hükümlerine uyumlu ve bunlarla sınırlıdır. Garanti, malzeme ve imalat kusurları için verilecek; kazalar, ihmal, normal aşınma, uygun olmayan bakım veya uyarılara veya belgelde belirtilen kullanım talimatlarına uyumamanın neden olduğu hasarları için geçerli olmayacaktır. Bu garanti WaterWear'da bulunan ses işlemcisinin kapsamaktadır. MED-EL, kullanıma ilişkin önerileri, ses işlemcisinin değiştirilmesi veya WaterWear kullanımından kaynaklanan dolaylı zararları sorumluluk listlemeyecektir. WaterWear'ı kullandıktan sonra ses işlemcinize ilgili sorunlar yaşarsanız, lütfen WaterWear'ın değerlendirilmesi için iade ettiğiniz ses işlemcisine ekleyin.

RU Русский

Чехол WaterWear for BTE

by smartskin

Чехол WaterWear for BTE (далее «чехол WaterWear») — это не принадлежность к аудиопроцессору серии SONNET или OPUS 2 (далее «аудиопрцессор») и является дополнительным аксессуаром класса защиты IP68 (испытан под водой в течение 16 часов на глубине 4 метра [13 футов]). При использовании чехла WaterWear соблюдайте перечисленные ниже ограничения и условия.

Все чехлы WaterWear можно использовать не более **20 раз**. Не носите чехол и не держите его под водой больше **16 часов** подряд. Для каждого применения используйте новую липкую ленту.

Внимательно ознакомьтесь с этой инструкцией и соблюдайте ее. Неправильное использование может привести к попаданию влаги или пыли в чехол WaterWear и повреждению аудиопроцессора.

инструкция по эксплуатации
Вымойте и тщательно высушите руки перед манипуляциями с чехлом WaterWear. Используйте крем для рук или лосьон не рекомендуется. Убедитесь, что внутри чехла WaterWear отсутствуют влага или загрязнения, и осмотрите его на предмет отсутствия повреждений. **Использовать поврежденный чехол WaterWear запрещено!** Включите аудиопроцессор.

1. Аккуратно вставьте передатчик в гибкий чехол WaterWear, стараясь не повредить кабель. Убедитесь, что кабель передатчика полностью вставлен в чехол и не отсоединился от передатчика. **Важное предупреждение:** Чехол WaterWear можно носить с левой или правой стороны головы. Нет необходимости придерживаться правильной ориентации передатчика, вставляя его в чехол WaterWear, поскольку передатчик можно с легкостью повернуть внутри чехла.

2. Удерживая блок элементов питания между большим и указательным пальцами, вставьте заушную в чехол WaterWear, чтобы она вошла до конца.

3. Удерживайте блок процессора одной рукой. Удерживая чехол WaterWear между большим и указательным пальцами другой руки, надавите его на блок элементов питания. Чехол WaterWear плотно подогнан, поэтому, надавая его на блок элементов питания, вы почувствуете некоторое сопротивление. Не тяните за полукруглый язычок (дополнительный элемент фиксации, который легко узнать по отверстию для фиксации).

4. Расставьте чехол WaterWear по всей аудиопроцессору. Соблюдайте осторожность, чтобы не загнуть кромок отверстия чехла. Во избежание перенапряжения кабеля передатчика убедитесь, кабель передатчика не перекручен внутри чехла WaterWear.

5. Перед креплением липкой ленты убедитесь, что лента и поверхности ослевания аудиопроцессора и чехла WaterWear сухие и очищены от пыли. Снимите липкую ленту с защитного картона и прикрепите ее к отверстию чехла WaterWear. Изначально наклевать липкую ленту с нижней части блока элементов питания, но пока не наклеивайте ее до конца. Обхватите кабель передатчика пальцами второй руки и выдавите остатки воздуха. Убедитесь в отсутствии лишнего воздуха внутри чехла WaterWear в частности, в отсутствии пузырей. Плотно прогладьте липкую часть ленты. Для защиты от воды и пыли липкая лента обязательно должна плотно прилегать ко всем краям отверстия чехла WaterWear. Липкая лента должна полностью, **равно и без смещения закрывать армированную фольгу возле отверстия чехла WaterWear. Липкая лента считается смещенной или закрепленной неправильно, если нахлест по всем краям между липкой лентой и армированной фольгой составляет менее 5 мм (0,2 дюйма) с каждой стороны армированной фольги.** Еще раз проверьте чехол WaterWear на отсутствие повреждений.

6. Расположите аудиопроцессор в чехле WaterWear поверх области крепления, чтобы не повредить аудиопроцессор. **мы настоятельно рекомендуем использовать дополнительные средства фиксации** (например, шапочку для купания).

7. Чтобы извлечь аудиопроцессор из чехла WaterWear, аккуратно потяните за дополнительное ушко липкой ленты. Липкую ленту снимите и утилизируйте.

8. Удерживая чехол WaterWear между большим и указательным пальцами, снимите его с блока элементов питания и выньте аудиопроцессор.

Предупреждения и ограничения

- Использовать чехол WaterWear могут пользователи кохлеарных имплантов любого возраста. Чехол WaterWear должны надевать и снимать только лица старше 18 лет с целью правильного использования и предотвращения проглатывания чехла WaterWear или липкой ленты. Дети должны надевать чехол WaterWear только под надзором взрослых.
- Храните чехол WaterWear и липкие ленты в недоступном для детей месте.
- Чехол WaterWear запрещается использовать при наличии индивидуальной непереносимости материалов, из которых он изготовлен (чехол WaterWear изготовлен из термопластичного полиуретанового эластомера [TPE-U], липкая лента изготовлена из полимерного винила).
- Чехол WaterWear может слегка ухудшить акустические характеристики кохлеарного импланта.

¹ Некоторые продукты, упомянутые в этом документе, могут быть не одобрены к применению или недоступны в продаже в некоторых странах. Для получения информации о доступности продуктов в вашей стране обратитесь к местному представителю компании MED-EL.
² Компания MED-EL рекомендует следующие перезаряжаемые аккумуляторы: Система DaCapo для аудиопроцессора OPUS 2, а также комплект для зарядки аккумуляторов SONNET аудиопроцессора серии SONNET (если доступны в вашей стране).

- Чехол WaterWear защищает аудиопроцессор только при надлежащем применении. Любое несоблюдение описанной процедуры может привести к повреждению аудиопроцессора.
- При использовании аудиопроцессора вместе с чехлом WaterWear используйте только щелочные, серебряно-цинковые или перезаряжаемые аккумуляторы¹, рекомендованные компанией MED-EL, а не воздушно-цинковые батареи. Воздушно-цинковые батареи требуют притока воздуха, который при использовании чехла WaterWear невозможен.
- Конструкция чехла WaterWear оптимально подходит для приложения с кабелем передатчика длиной до 9,5 см [3,7 дюйма]. Более длинные кабели передатчика могут мешать исправной работе чехла WaterWear и стать причиной проникновения воды и/или пыли.
- Чехол WaterWear может использоваться только со стандартными крышками блока элементов питания. Не используйте чехол WaterWear с крышками блока элементов питания меньшего размера (например, крышки блока элементов питания аудиопроцессора OPUS 2 X5 или крышка блока элементов питания аудиопроцессора SONNET в исполнении Micro).
- Чехол WaterWear нельзя использовать с FM-крышкой блока элементов питания. Вместо нее используйте стандартную крышку блока элементов питания.
- В случае аудиопроцессора серии SONNET микрофон рекомендуется защищать во включенном режиме. При направлении «Естественная или «Адаптивная» чехол WaterWear может мешать направленному слуху.
- В случае использования аудиопроцессора EAS серии SONNET следует заменить заушную SONNET EAS стандартной заушной (см. руководство пользователя соответствующего аудиопроцессора). Если с аудиопроцессором используются внутритульные вкладыши, выньте его. В противном случае чехол WaterWear использовать нельзя.
- Рабочий диапазон температур аудиопроцессора распространяется на его использование с чехлом WaterWear (см. руководство пользователя аудиопроцессора). Диапазон рабочей температуры составляет от 0 °C (+32 °F) до +50 °C (+122 °F). При ношении аудиопроцессора этот температурный режим поддерживается телом тела. Не оставляйте аудиопроцессор с собранным чехлом WaterWear под прямыми солнечными лучами (особенно в автомобиле).
- Крепление липкой термостигирующей ленты рекомендуется выполнять только в диапазоне рабочей температуры от +10 °C (+50 °F) до +50 °C (+122 °F). В иных условиях чехол WaterWear собирать нельзя.
- Хранить чехол WaterWear под прямыми солнечными лучами запрещено, поскольку это может привести к нарушению свойств материала и ухудшить характеристики чехла. Компания MED-EL рекомендует до начала использования хранить чехол WaterWear в оригинальной упаковке.
- Срок хранения липкой ленты составляет 5 лет.
- Чехол WaterWear следует использовать только в ситуациях, в которых требуется защита от избыточной влажности (например, для плавания).
- Чехол WaterWear предназначен для надежной защиты от типичных веществ, связанных с активными видами спорта и плаванием (например, в хлорированной или соленой воде), и от обычных косметических веществ (мылкий мыльный раствор, крем для загара и т. п.). Он не обеспечивает надежную защиту от химических веществ (например, от ацетона или спирта). Такие вещества могут повредить или разрушить чехол WaterWear.
- Чтобы не потерять аудиопроцессор, настоятельно рекомендуется использовать дополнительные средства фиксации (например, шапочку для купания). Не подвергайте чехол WaterWear воздействию мощных струй воды.
- Использование средств фиксации или контакт с острыми предметами и материалами, способными поцарапать, повредить или поврать чехол WaterWear, также может повредить аудиопроцессор. Старайтесь не повредить чехол WaterWear ногтями.
- Соблюдайте нижеприведенные инструкции по извлечению аудиопроцессора из чехла WaterWear. Не используйте острые предметы, так как это может повредить аудиопроцессор.
- Во время плавания внутри чехла WaterWear может накапливаться конденсат. Это нормальное явление, обусловленное тем, что температура воды и влажность воздуха ниже температуры воздуха под крышкой. При образовании конденсата снимите аудиопроцессор после плавания и протрите его мягкой тканью.

После использования аудиопроцессора с чехлом WaterWear рекомендуется просушить аудиопроцессор при помощи поставляемого набора для сушки (см. руководство пользователя аудиопроцессора).

Для защиты окружающей среды следует надлежащим образом утилизировать чехол WaterWear после использования.

Гарантия, предоставляемая компанией MED-EL на чехол WaterWear, соответствует предусмотренной законом обязательной ответственности производителя и ограничивается ею. Гарантия распространяется на дефекты материала и производственный брак. Ее действие не распространяется на повреждения, причиненные в результате несчастных случаев, неосторожности, естественного износа, ненадлежащего ухода или несоблюдения вышеприведенных предупреждений и ограничений. Настоящая гарантия не распространяется на аудиопроцессор, хранимый в чехле WaterWear. Компания MED-EL не несет какой-либо ответственности по возмещению затрат на ремонт, замену аудиопроцессора или ответственности за любое косвенное повреждение вследствие использования чехла WaterWear. Если проблемы в работе аудиопроцессора возникли после использования чехла WaterWear, чехол следует отправить на экспертизу вместе с аудиопроцессором.

by smartskin

MED-EL Elektromedinische Geräte GmbH
Worldwide Headquarters
Fürstenweg 77a
6020 Innsbruck, Austria
office@medel.com

medel.com

USA Distributor

MED-EL Corporation
2645 Meridian Parkway, Suite 100
Durham, NC 27713, USA
implants.us@medel.com

AUS Distributor

MED-EL Implant Systems Australasia Pty Ltd
Suite 2.07, Level 2, 90–916 Bourke Road
Alexandria (Sydney) NSW 2015, Australia
office@medel.com.au

WaterWear for BTE

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin

by smartskin